

Перший антифон воскресний

Усі народи, заплещіте рукамі,* воскликніть Богові голосом радості (Пс 46.2).

- Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Бо Господь Всевишній – страшний,* Цар великий по всій землі (Пс 46.3).

- Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Він покорив людей нам* і народи під ноги наші (Пс. 46,4).

- Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Зійшов Бог під оклики веселі,* Господь – під голос сурми (Пс. 46,6).

- Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Третій антифон воскресний

Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

- Спаси нас, Сіну Божий,* що вознісся у славі, співáємо Тобі: Алилу́я.

Ідім перед лицем Його з ісповіданням, і псалмами воскликнім Йому́.

- Спаси нас, Сіну Божий,* що вознісся у славі, співáємо Тобі: Алилу́я.

Бо Бог – великий Господь і цар великий по всій землі.

- Спаси нас, Сіну Божий,* що вознісся у славі, співáємо Тобі: Алилу́я

Вхідне

Прийдіте поклонімся* і припадім до Христá.

Спаси нас, Сіну Божий,* що вознісся у славі, співáємо Тобі: Алилу́я

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 6): Ангельські сили – на гробі Твоім,* а сторожа омертвіла.* Мária ж стояла у гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонів Ти ад, та не переможений ним,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскрéслий з мёртвих Гóсподи, слава Тобі.

Тропар (г. 4): Вознісся Ти у славі, Христе Бóже наш,* радість сотворивши ученикам обітуванням Святого Духа,* утвердивши їх благословенням,* бо Ти еси Син Божий, избавитель світу.

Тропар (г. 8): Препрославлений Ти, Христе Бóже наш,* світила на землі – отців наших оснував Ти* і ними до істинної віри всіх нас направив Ти.* Багатомилосёрдний, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові,

Кондак Отців (г. 8): Апóстолів проповідування і отців догмати* єди́ну віру утвер́дили Цérкві,* яка́ і, рíзу і́стини з богослóвія ви́шнього но́сячи,* пра́во пра́вить, і сла́вить* благочéстя вели́ке та́їнство.

і ні́ні, і повсякчáс, і на ві́ки вікíв. Амíнь.

Кондак (г. 6): Спóвнивши прóмисел щóдо нас* і те, що на землі, з'єднáвши з небéсним,* возні́ся Ти у сла́ві, Хрíсте Бóже наш,* ні́як не відлучáючись, алé невідстúпно перебу́ваючи,* Ти клі́чеш до тих, що люблять Тебе́.* Я з ва́ми і ніхтó прóти вас.

Прокімен,(г. 4)

Благословéн есі́, Гóсподи, Бóже отців на́ших,* і хва́льне, і просла́влене Ім'я́ Твоє́ на ві́ки (Дан. 3,26).

- Бо пра́ведний есі́ в усьóму, що сотворíв Ти нам (Дан. 3,27).

Апостол - Ді. 20, 16-18; 28-36.

В тих днях Павло вирішив плисти попри Ефес, щоб не баритися в Азії; поспішав бо, щоб, по змозі, на день П'ятдесятниці бути в Єрусалимі. З Мілету він послав у Ефес і прикликав пресвітерів Церкви. Коли вони прийшли до нього, він до них промовив: Вважайте на самих себе і на все стадо, над яким Дух Святий поставив вас єпископами, щоб пасли Церкву Божу, яку він придбав своєю кров'ю. Я знаю, що по моїм відході ввійдуть між вас вовки хижі, які не щадитимуть стада. Та й з-між вас самих повстануть люди, що говоритимуть погубні речі, щоб потягнути за собою учнів. Тому чувайте, пам'ятайте, що я три роки, ніч і день, не переставав кожного з вас зі сльозами наводити на розум. А тепер передаю вас Богові і слову його благодаті, що може збудувати й дати вам насліддя між усіма освяченими. Ні срібла, ні золота, ні одежі я не вимагав ні від кого. Ви самі знаєте, що моїм потребам і тих, які зо мною, служили оці руки. У всьому я показав вам, що, так працюючи, треба помагати слабосильним й пам'ятати слова Господа Ісуса, що сам сказав: «Більше щастя давати, ніж брати». Промовивши це, він упав на коліна і з усіма ними став молитися.

Алилуя (г. 1)

- Бог богів, Господь мовив, і призва́в зéмлю від схóду сóнця до за́ходу (Пс. 49,1).
- Зберіть Йому́ преподóбних Йогó, що запові́дують завіт Йогó в жéртвах (Пс. 49.5).

Євангелія - Йо. 17, 1-13.

В той час Ісус, підвівши очі до неба, сказав: – Отче, прийшла година. Прослав свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, яку ти дав йому над усяким тілом: дати життя вічне тим, яких ти дав йому. Це – вічне життя, щоб пізнали тебе, єдиного істинного Бога, та Ісуса Христа, якого послав еси. Я прославив тебе на землі: виконав діло, яке ти дав мені виконати. Тепер, отже, прослав мене, Отче, у себе, тією славою, яку я мав у тебе, перш ніж постав світ. Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти дав мені зо світу. Вони були твої, і ти дав їх мені, і вони зберегли твоє слово. Тепер вони зрозуміли, що все, що ти дав мені, від тебе походить; слова бо, що ти дав мені, я дав їм, і вони прийняли й таки справді зрозуміли, що я від тебе вийшов, і увірували, що ти мене послав. Я молюся за них, не за світ молюся, а за тих, яких ти дав мені, бо вони твої. І все моє – твоє, і твоє – моє, і я прославився в них. Я більше не у світі, але вони у світі, і я йду до тебе. Отче святий, ради імени твого бережи їх, тих, яких ти дав мені, щоб вони були одно, як і ми. Коли я був з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; я стеріг тих, яких ти дав мені, і ніхто з них не пропав, крім сина погібелі, щоб збулося Писання. Тепер же йду до тебе й говорю це у світі, щоб вони мали у собі радість мою повну.

Замість Достойно

Величай, душе моя, Господа, що з плоттю во славі вознісся на небеса.
Тебе, вище ума і слова Матір Божу, що в часі безлітнього несказанно родила, вірні
однодумно величаємо.

Причасний

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). Радуйтеся, праведні, у
Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1). Аلیلія, аلیلія, аلیلія.



Що відбувається на кухні?

Голубці

24 червня 9:00 - підготовка капустиного листа

25 червня 9:00 - приготування голубців



KITCHEN SCHEDULE

Holubsti – Cabbage Rolls

June 24 – 9am – Preparation

June 25 – 9am – Rolling

First Antiphon

Clap your hands, all you nations;* shout to God with the voice of joy.

- Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save, us.

For the Lord most high is awesome,* a great king over all the earth.

- Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save, us.

He has subdued peoples to us,* and nations under our feet.

- Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save, us.

God ascended amid shouts of joy;* the Lord at the sound of the trumpet.

- Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save, us.

Third Antiphon

Come, let us sing joyfully to the Lord,* let us acclaim God, our Saviour.

- Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise,* and acclaim Him in psalms.

- Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord,* the great king over all the earth.

- Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

Entrance

Come, let us worship* and fall down before Christ.

- Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 6 (pg. 552) Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 4: (pg. 553) You ascended in glory, O Christ our God,* giving joy to Your disciples by the promise of the Holy Spirit,* and assuring them through your blessing* that You are the Son of God,* the Redeemer of the world.

Troparion, Tone 8: (pg. 554) Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: pg. 555) The apostles' preaching and the Fathers' doctrine* confirmed the Church's one faith,* and wearing the garment of truth* woven from theology that descends from on high,* she rightly imparts* the mystery of godliness* and sings its glory.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 6 (pg. 556) When you had fulfilled Your plan for us* and united things on earth with those in heaven,* You ascended in glory, O Christ our God,* in no way distant, but remaining inseparable,* You cried to those who love You:* I am with You and there is none against you.

Prokeimenon, Tone 4 (pg. 556)

Blessed are You, Lord God of our fathers, and praised and glorified is Your Name forever.

- For You are righteous in everything that You have done to us. (Daniel 3:26,27)

Epistle - Acts 20:16-18, 28-36

In those days, Paul had decided to sail past Ephesus, so that he would not have to spend time in Asia; for he was hurrying to be at Jerusalem, if possible, on the Day of Pentecost. From Miletus he sent to Ephesus and called for the elders of the church. And when they had come to him, he said to them: "You know, from the first day that I came to Asia, in what manner I always lived among you. "Therefore take heed to yourselves and to all the flock, among which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God which He purchased with His own blood. For I know this, that after my departure savage wolves will come in among you, not sparing the flock. Also from among yourselves men will rise up, speaking perverse things, to draw away the disciples after themselves. Therefore watch, and remember that for three years I did not cease to warn everyone night and day with tears. "So now, brethren, I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up and give you an inheritance among all those who are sanctified. I have coveted no one's silver or gold or apparel. Yes, you yourselves know that these hands have provided for my necessities, and for those who were with me. I have shown you in every way, by laboring like this, that you must support the weak. And remember the words of the Lord Jesus, that He said, 'It is more blessed to give than to receive.'" And when he had said these things, he knelt down and prayed with them all.

Alleluia, Tone 1 (pg. 332)

- The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of sun to its setting.
- Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him. (Psalm 49:1,5)

Gospel - John 17:1-13

At that time, Jesus lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was. "I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me. "I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them. Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We are. While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves."

Hymn to the Mother of God (pg. 549)

O my soul, magnify the Lord who in glory ascended bodily into the heavens.

O Mother of God,* you transcended both mind and word,* and in time, ineffably bore the Timeless One:* it is you who, with one accord,* we, the faithful, magnify.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1) * Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous. (Psalm 32:1) Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of

We have seen the true light ... we sing:

- Be exalted, O God, above the heavens, above all the earth be Your glory. (1x) (pg. 557)

Instead of Let our mouths be filled ... (3x)

- Be exalted, O God, above the heavens, above all the earth be Your glory. (3x)



ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні

Coffee There will not be any coffee served this Sunday.

Кава Цієї неділі каву подавати не будуть.

Annual Clergy Retreat – The Annual Clergy retreat for the Bishop and Eparchial Priests will be held this year from June 2-6 at St. Augustine Seminary in Toronto. Father will be in attendance and will be out of the parish during that time.

Щорічні реколекції духовенства – Щорічні реколекції духовенства для єпископа та єпархіальних священиків відбудуться цього року з 2 до 6 червня в семінарії св. Августина в Торонто. Отець буде присутній і в цей час буде поза парафією.

Волонтери - Ми просимо наших парафіян і друзів виділити час, щоб допомогти з нашим щорічним турніром з гольфу. Реєстраційний формуляр знаходиться в притворі біля свічок.

Volunteers - We are asking our parishioners and friends to volunteer some time to help with our Annual Golf Tournament. A sign up sheet is located in the narthex by the candles.

Iconographer - Our iconographer has finished working on the upper sections of the north and south wall. They will be completed at the end of September and the dome installation is tentatively scheduled for November.

Іконописець - наш іконописець закінчив роботу над верхніми частинами північної та південної стіни. Їх завершать наприкінці вересня, а встановлення купола орієнтовно заплановано на листопад.

Golf Tournament Dinner

Golf Tournament Dinner Tickets (\$35.00) are available for purchase after the Liturgies today.

Fr. Harry Boretsky Scholarship 2025

Applications are now being accepted for the Fr. Harry Boretsky Scholarship!



This award supports students pursuing higher education who demonstrate academic dedication, community service, and strong moral character—values cherished by Fr. Boretsky.

To commemorate and immortalize Fr. Harry's service to the Ukrainian Catholic Church as a member of the Order of St. Basil the Great (O.S.B.M.) and as a priest, the Boretsky family has established this memorial scholarship in remembrance of a son of and vocation

from our parish.

This annual scholarship will award \$2,500 to the successful applicant who is pursuing post-secondary studies in an accredited university, college, or trade school.

The successful applicant will be notified in late August and will receive further information at that time.

The Fr. Harry Boretsky Memorial Scholarship will be awarded on September 7, 2025.

Application deadline: June 30, 2025

Application information, forms and reference letter templates are found on the parish web page.

<https://stsvladimirandolgachurch.com/scholarship/>

Стипендія ім. о. Григорія Борецького 2025 - Зараз триває прийом заявок на о. Стипендія Гаррі Борецького!

Ця нагорода підтримує студентів, які здобують вищу освіту, які демонструють відданість навчанню, громадську діяльність і сильні моральні якості — цінності, які плекає о. Борецький. Ця щорічна стипендія присуджує 2500 доларів успішному заявнику, який навчається після закінчення середньої школи в акредитованому університеті, коледжі чи професійній школі.

Переможець отримає сповіщення наприкінці серпня та отримає додаткову інформацію. О. Меморіальну стипендію Гаррі Борецького буде вручено 7 вересня 2025 р. Кінцевий термін подачі заявок: 30 червня 2025 р. Інформація про заявку, форми та шаблони рекомендаційних листів знаходяться на веб-сторінці парафії за адресою **<https://stsvladimirandolgachurch.com/scholarship/>**

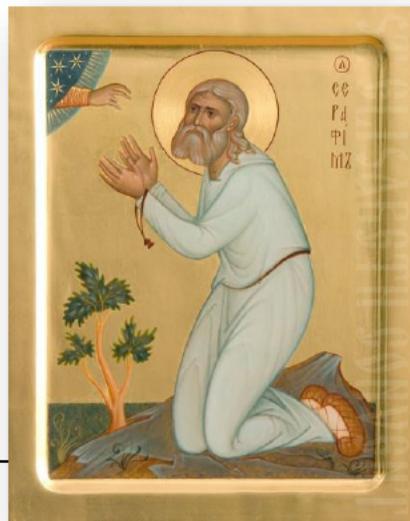
Words of Wisdom

Acquiring the Spirit of God is the true aim of our Christian life, while prayer, fasting, almsgiving and other good works done for Christ's sake are merely **means** for acquiring the Spirit of God.

St. Seraphim of Sarov

Набуття Духа Божого є справжньою метою нашого християнського життя, тоді як молитва, піст, милостиня та інші добрі справи заради Христа є лише засобами набуття Духа Божого.

Преподобного Серафима Саровського



What?! Where?! When?!

June 2-6 – Annual Clergy Retreat

June 15 – Father's Day

June 21 – Annual Parish Golf Tournament

July 13 – Parish Feast Day - Praznyk

Що?! Де?! Коли?!

2-6 червня – Щорічні реколекції духовенства

15 червня – День батька

21 червня – Щорічний парафіяльний турнір з гольфу

13 липня – Парафіяльний Празник



Cemetery Visitations – The following is a list of dates for Cemetery visitations in June. Visitations at other locations are by appointment.

June 7 – 1:00 pm - St. Alphonsus

June 8 – 2:00 pm - Windsor Memorial Gardens

June 13 – 6:00 pm - Amherstburg

June 14 – 10:00 am - Chatham

June 15 – 2:00 pm - Heavenly Rest

The First Council of Nicaea

What

- Council (Meeting) of the Fathers of the Church
- Called by the emperor Constantine in 325
- Held in the city of Nicaea outside of Constantinople in modern day Turkey

Purpose

- To settle theological disputes in the Church regarding our understanding of Jesus and His relation to God
- To unify the church by harmonizing various practices

Outcome

- the Fathers of Nicaea declared the full divinity of Jesus of Nazareth by saying that He was homoousios with the Father—of the same essence as Him.
- Codified the belief of the Christian church as expressed in the Nicene Creed which we read at every Divine Liturgy – “I believe in one God...”
- Set the calculation for the date of Easter which is still used in the Church to this day
- Harmonized a number of practices – for example Canon XX which prohibits kneeling in church on Easter, during Easter time, and on Sundays which is the day of Resurrection



Перший Нікейський Собор

Що

- Собор (Збори) Отців Церкви
- Покликаний імператором Костянтином у 325 році
- Відбувся в місті Нікея за межами Константинополя в сучасній Туреччині

призначення

- Вирішувати богословські суперечки в Церкві щодо нашого розуміння Ісуса та Його відношення до Бога
- з'єднати церкву шляхом гармонізації різних практик

Результат

- Нікейські отці проголосили повну божественність Ісуса з Назарету, кажучи, що Він був “**homoousios**” з Отцем — тієї самої сутності, що й Він.
- Кодифікував віру християнської церкви, виражену в Нікейському символі віри, який ми читаємо на кожній Божественній Літургії – «Вірую в єдиного Бога...»
- Встановить розрахунок для дати Пасхи, яка досі використовується в Церкві
- Узгоджено низку практик – наприклад, Канон XX, який забороняє стояти на колінах у церкві на Великдень, під час Великодня та в неділю, яка є днем Воскресіння.



Hagia Sophia was demolished after an earthquake in the 11th century. The church was rebuilt as a basilica with three naves. The church is still located where the roads leading to the four main gates in the district centre meet.

SPONSORSHIPS AVAILABLE

13th Annual & 5th Memorial Charity



GOLF

CLASSIC



**Saturday,
JUNE 21, 2025**

Ambassador Golf Club

Shot gun start at 9:00am



\$185/golfer

includes golf, cart, mulligans, skins, dinner, and more!

2024 MAJOR SPONSORS



UCU YKC



REALTOR "4 U"



<https://stsvladimirandolgachurch.com/golf-tournament/>

PRINTING DONATED BY



Windsor Chapel Funeral Home by Arbor Memorial

Monday, June 2, 2025

Our Holy Father Nicephorus the Confessor.

Acts 21:8-14

John 14:27-15:7

Tuesday, June 3, 2025

The Holy Martyr Lucillianus and those with him.

Acts 21:26-32

John 16:2-13

Wednesday, June 4, 2025

Our Holy Father Metrophanes, Patriarch of Constantinople.

Acts 23:1-11

John 16:15-23

Thursday, June 5, 2025

The Holy Hieromartyr Dorotheus, Bishop of Tyre; The Holy Hieromartyr Cosmas,
Presbyter of Armenia.

Acts 25:13-19

John 16:23-33

Friday, June 6, 2025

Our Venerable Father Bessarion the Wonderworker; Venerable Hilarion the New,
Confessor.

Acts 27:1-44

John 17:18-26

Saturday, June 7, 2025

Saturday Before Pentecost: All Souls Saturday; The Holy Hieromartyr Theodotus, Bishop
of Ancyra.

Acts 28:1-31; 1 Thessalonians 4:13-17

John 21:15-25; John 5:24-30

1:00 am – St. Alphonsus Cemetery

4:00 pm – Great Vespers

5:00 pm – Vigil Divine Liturgy (Eng) – for the parishioners

Sunday, June 8, 2025

Holy and Glorious Pentecost

Acts 2:1-11

John 7:37-52; 8:12

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr) - for the parishioners

11:00 am – Divine Liturgy (Eng)- for the parishioners

2:00 pm – Windsor Memorial Gardens

Понеділок, 2-го червня, 2025

Св. Никифора, ісп.

Ді. 21, 8-14. Ів. 14, 27-15 7.

Вівторок, 3-го червня 2025

Св. мч. Лукиліяна і тих, що з ним

Ді. 21, 26-32. Ів. 16, 2-13.

Середа, 4-го червня, 2025

Св. Митрофана, патр. Царгородського

Ді. 23, 1-11. Ів. 16, 15-23.

Четвер, 5-го червня, 2025

Св. сщмч. Доротея, еп. Тирського Св. мч. Косми, пресвіт. вірменського

Ді. 25, 13-19. Ів. 16, 23-33.

П'ятниця, 6-го червня, 2025

Прп. Висаріона, чудотв. Прп. Іларіона Нового, ігум. Далматської обителі, ісп.

Ді. 27, 1-44. Ів. 17, 18-26.

Субота, 7-го червня, 2025

Св. сщмч. Теодота (Богдана), еп. Анкирського

Ді. 28, 1-31. 1 Сол. 4, 13-17. Ів. 21, 15-25.:Ів. 5, 24-30.

13:00 - Цвинтар - Св. Альфонса

16:00 - Велика Вечірня (анг.)

17:00 - Божественна літургія (анг.) - за парафіянами

Неділя, 8-го червня, 2025

Зіслання Святого Духа. П'ятдесятниця

Ді. 2, 1-11. Ів. 7, 37-52; 8, 12.

9:00 – Божественна Літургія (укр) - за парафіянами

11:00 – Божественна Літургія (анг)- за парафіянами

14:00 – Цвинтар – Windsor Memorial Gardens

Weekly Collection
May 19th – May 25th, 2025



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession –Tuesday 5pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

